väline®
appliances for life

Ref.: 400010023

Kupla

Manual de instrucciones
Instructions Manual
Notice d'Utilisation
Manual de instruções

Hervidor de agua
Electric kettle
Bouilloire
Chaleira

valinelife.com

Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

ES. Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

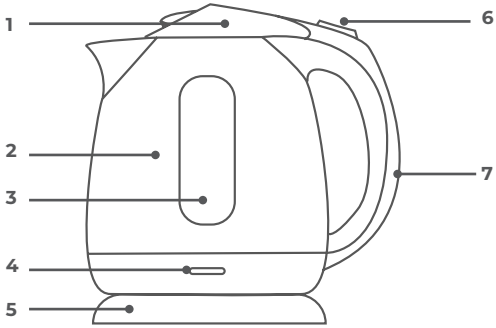
EN. Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

FR. Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisé avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

PT. Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

Potencia / Litros Power - Liters / Pouvoir - Litres / Poder- Litros	**2200W / 1.7L.**
Dimensión Dimension / Dimension / Dimensão	**207x188mm**
Alimentación Supply / Alimentation / Alimentacao da corrente	**220-240V~ 50/60Hz**



ES

1. Tapa.
2. Cuerpo.
3. Indicador nivel agua.
4. Indicador luminoso.
5. Base rotatoria 360°.
6. Botón encendido / apagado.
7. Asa.

EN

1. Lid.
2. Body.
3. Water level scale.
4. Indicator light
5. Power base
6. ON/OFF switch
7. Handle

FR

1. Couverture.
2. Corps.
3. Indicateur de niveau d'eau.
4. Voyant.
5. Base tournante à 360°
6. Bouton marche / arrêt.
7. Asa.

PT

1. Tampa.
2. Corpo.
3. Escala do nível de água.
4. Luz indicadora.
5. Base de poder.
6. Interruptor ON / OFF.
7. Alça.

Cómo utilizar

Antes de usar

Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, comprobar la corriente y el voltaje de la red eléctrica.

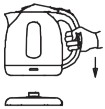
Antes de usar el hervidor por primera vez, llenarlo con agua fría hasta la marca de “máx” y hervirla.

Vaciar la jarra y repetir el proceso dos veces.

Cómo usar el hervidor

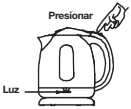
1. Llenar el hervidor con agua. Utilizar el indicador de nivel de agua para no llenarlo en exceso.

2. Colocar el hervidor en la base.



3. Poner el hervidor en la posición “1”. La luz mostrará que el agua está hirviendo.

4. Después de hervir el agua, éste se apaga automáticamente.



5. Desconectar el hervidor de la red eléctrica.

6. No abrir la tapa al verter el contenido.

Limpieza

Limpiar el exterior del hervidor con un paño suave y húmedo o una esponja. Quitar las manchas difíciles con un paño humedecido con detergente líquido neutro. No utilizar productos químicos o productos abrasivos. No sumergir el hervidor en agua u otros líquidos.

Dependiendo de la naturaleza del suministro de agua, se puede formar cal en el hervidor reduciendo la efectividad del hervidor. La cantidad de cal depositada (y posteriormente la necesidad de limpiar o descalcificar) depende en gran medida de la dureza del agua del área y la frecuencia con la que se utilice el hervidor. Ingerir cal no es perjudicial para la salud.

Descalcificación

1. Llenar el hervidor hasta la indicación “Máx” con una mezcla de 1 parte de vinagre ordinario y 2 partes de agua. Encender y esperar a que el aparato se apague automáticamente.

2. Dejar que la mezcla permanezca dentro del hervidor durante unas horas. Retirar la mezcla y llenar el hervidor con agua limpia hasta la indicación “Máx” y volver a hervir.

3. Retirar el agua hervida para eliminar cualquier resto de escamas y vinagre. Repetir el proceso 2 o 3 veces si es necesario. Enjuagar el interior del hervidor con agua limpia, repetir el proceso 2 o 3 veces si es necesario y secar bien.

How to use

Before first use

Before connecting of the jug kettle check that voltage indicated.

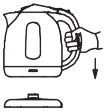
Fill the jug kettle with cool water up to the “max” mark and and press the ON / OFF button to start boiling.

Empty the jug kettle repeat the process 2 o 3 times. The appliance is ready for use.

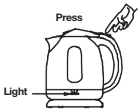
Using the kettle

1. Fill the kettle with water. Do not overfill. Use the water level indicator.

2. Place the kettle on the base.



3. Switch the kettle to position ‘1’. The control lamp on the water indicator shows that the water is being boiled.



4. After boiling, the kettle switches off automatically.

5. Disconnect the kettle from the mains electricity supply.

6. Do not open the lid when pouring.

Cleaning

Wipe the exterior of the kettle with a soft, damp cloth or sponge. Remove stubborn spots with a cloth moistened with mild liquid detergent. Do not use abrasive scouring pads or powders. Never immerse the kettle in water or other liquids.

The amount of lime scale deposited (and subsequently the need to clean or descale) largely depends on the water hardness in your area and the frequency with which the kettle is used. Lime is not harmful to your health.

Descaling

1. Fill the kettle up to “MAX” with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water. Switch on and wait for the appliance to switch off automatically.

2. Let the mixture remain inside the kettle for a few hours and discard the mixture .Fill the kettle with clean water up to “MAX” and boil again.

3. Discard the boiled water to remove any remaining scaled and vinegar. Repeat the process 2 o 3 times. Rinse the inside of the kettle with clean water and to dry.

Utilisation

Avant l'utilisation

Avant de brancher l'appareil, vérifiez la tension.

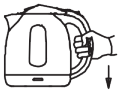
Remplissez la bouilloire avec de l'eau froide jusqu'à sa capacité maximum "Max" et mettez-la en marche.

Videz la bouilloire et répétez le processus 2 ou 3 fois.

Utilisation de la bouilloire

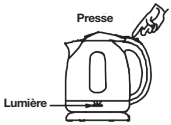
1. Remplissez la bouilloire d'eau. Ne la remplissez pas trop. Utilisez l'indicateur de niveau d'eau.

2. Placez la bouilloire sur le socle.



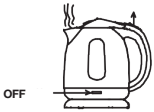
3. Mettez la bouilloire en position '1'. Le témoin lumineux de l'indicateur d'eau indique que l'eau est en train de bouillir.

4. Après l'ébullition, la bouilloire s'éteint automatiquement.



5. Débranchez la bouilloire du réseau électrique.

6. N'ouvrez pas le couvercle lorsque vous versez l'eau.



Nettoyage

Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon doux et humide ou une éponge. Retirer les taches tenaces avec un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre.

N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs. Ne pas plonger la bouilloire dans de l'eau ou tout autre liquide.

Selon la source d'approvisionnement en eau, du tartre peut se former dans la bouilloire, ce qui en réduit son efficacité. La quantité de tartre déposée (et ensuite la nécessité de nettoyer ou de détartrer) dépend en grande mesure de la dureté de l'eau de la zone et de la fréquence d'utilisation. Ingérer du tartre n'est pas dangereux pour la santé mais.

Détartrage

1. Remplissez la bouilloire jusqu'au niveau "Max" avec un mélange de 1 portion de vinaigre pour 2 d'eau. Allumez et attendez que l'appareil s'éteigne automatiquement. Laissez le mélange dans la bouilloire pendant quelques heures.

2. Retirer le mélange puis remplir la bouilloire avec de l'eau propre jusqu'au niveau "Max" et portez à ébullition.

3. Retirer l'eau bouillie pour éliminer les restes. Répétez le processus 2 ou 3 fois si nécessaire. Rincer l'intérieur de la bouilloire avec de l'eau propre, répéter le processus 2 ou 3 fois si nécessaire et sécher complètement.

Como usar

Antes de usar

Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, verifique se a corrente e a voltagem do aparelho corresponde á corrente eléctrica.

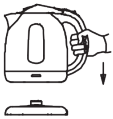
Encher com água até à marca “Max” e pressionar o interruptor para que comece a ferver.

Esvaziar o jarro e repetir o processo 2 ou 3 vezes. O aparelho está pronto a utilizar.

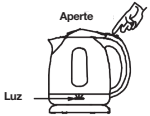
Utilização da chaleira

1. Encher el fervedor com água. Não encher em demasia. Utilizar o indicador do nível de água.

2. Colocar el fervedor sobre a base.

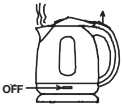


3. Mudar a chaleira para a posição ‘1’. A lâmpada de controlo no indicador de água mostra que a água está a ser fervida.



4. Depois de ferver, a chaleira desliga-se automaticamente.

5. Desconectar el fervedor da rede eléctrica.



6. Não abrir a tampa ao despejar.

Limpeza

Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o esfriar antes de iniciar qualquer operação de limpeza. Limpe o aparelho com um pano úmido impregnado com algumas gotas de detergente e depois seque-o. Não use solventes, produtos com PH ácido ou básico, como alvejantes, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outro líquido.

Dependendo da natureza do fornecimento de água, pode formar-se calcário no fervedor, reduzindo a eficácia do mesmo. A quantidade de calcário depositado (e posteriormente a necessidade de limpar ou descalcificar) depende, em grande medida, da dureza da água da zona e da frequência com que se utiliza o fervedor. Ingerir calcário não é prejudicial para a saúde.

Descalcificação

1. Encher o fervedor até à indicação “Máx” com uma mistura de 1 parte de vinagre corrente e 2 partes de água. Ligar e aguardar que o aparelho se desligue automaticamente. Deixar que a mistura permaneça dentro do fervedor durante umas horas.

2. Retirar a mistura e encher o fervedor com água limpa até à indicação “Máx” e voltar a ferver.

3. Retirar a água fervida para eliminar qualquer resto de escamas e vinagre. Repetir o processo 2 ou 3 vezes, se necessário. Enxaguar o interior do fervedor com água limpa, repetir o processo 2 ou 3 vezes, se necessário, e secar bem.

Precauciones seguridad

1. Leer detenidamente y guardar las instrucciones.

2. Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, comprobar la corriente y el voltaje de la red eléctrica.

3. No llenar la jarra si está colocada sobre la base. Llenar la jarra y secar el agua de la parte inferior por si se hubiese mojado.

4. No dejar el aparato desatendido cuando esté en uso.

5. El hervidor eléctrico se debe usar sobre una superficie plana y estable. No colocar este electrodoméstico encima o cerca de un quemador de gas eléctrico o en la parte superior de otros aparatos eléctricos.

6. No tocar la superficie cuando esté caliente, utilizar el asa. Tener en cuenta que el vapor sale por la boquilla y la tapa debe estar cerrada durante el proceso de ebullición. No retirar la tapa durante este ciclo.

7. No usar el hervidor para calentar nada que no sea agua. No llenar por encima de la indicación “Máx”. No utilizar el hervidor si el agua está por debajo del mínimo “Mín”.

8. No dejar que el cable de alimentación cuelgue sobre el borde de la mesa

o toque superficies calientes.

9. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el agente de servicio o por el personal cualificado con el fin de evitar riesgos.

10. No sumergir ninguna parte del aparato en agua u otro líquido.

11. Desenchufar el enchufe durante las siguientes condiciones: Cuando no haya agua en la caldera; se esté llenando de agua; mientras no se utilice; antes de limpiar o para mover el hervidor.

12. Nunca intentar abrir ni reparar el aparato uno mismo.

13. No utilizar una base distinta de la suministrada. Usar accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

14. No insertar ningún objeto en las ranuras u orificios del hervidor.

15. Este aparato es para uso doméstico. No apto para exterior.

16. Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o

instruidos por el responsable de su seguridad durante el uso.

17. Evitar el derrame de agua en el conector durante el uso.

⚠ **ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no quitar la cubierta inferior o la base uno mismo.

CUIDADO!: Si el hervidor se llena en exceso, puede expulsar agua hirviendo.

Safety precautions

1. Read carefully and save all the instructions.
2. Before connecting the appliance to the power supply, check the current and voltage of the mains.
3. Do not fill kettle when positioned on base, dry the water on the bottom of the body before place it onto power base.
4. Never leave the appliance unattended when in use.
5. Electric kettle must be operated on a flat surface. Do not place this appliance on or near a hot gas or electric burner or on the top of other electric appliances.

6. Do not touch hot surfaces, use the handle. Be aware of steam being emitted from spout or lid especially during refilling. Do not remove lid during boiling cycle.

7. Do not use the kettle to heat anything other than water. Do not fill above the “max” indication. Do not operate kettle if water is below minimum.

8. Do not let the power cord hang over the edge of the table or touch hot surfaces.

9. If the power cord is damaged, it must be changed by manufacturer or authorized persons.

10. Do not immerse any part of the appliance in water or other liquid.

11. Always unplug from the plug socket when in following conditions: No water in kettle, filling water, not in use, before cleaning or moving kettle.

12. Never repair the appliance by yourself.

13. Do not use a base unit other than the one supplied. The use of accessory attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.

14. Do not insert any object into slots or holes of the kettle.

15. This appliance is for household use only.

Do not use outdoors.

16. This appliance is not intended for use by persons (including children)with reduced physical, sensory or men tal capabilities, or lack of experien-ce and knowledge, unless they have been given super-vision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

17. Avoid water spi-llage on connector during use.

⚠ WARNING

To reduce the rick of fire or electric shock, do not remove the bottom cover of the body or the power base by yourself.

CAUTION!: If the kett-le is overfilled, boiling water may be ejected.

Précautions de sécurité

1. Lisez attentive-ment les instruc-tions et gardezles.

2. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, vérifier le courant et le voltage du réseau électrique.

3. Ne pas remplir la bouilloire lorsqu'elle est placée sur son socle. Séchez le so-cle s'il s'est mouillé.

4. Ne laissez pas l'appareil sans sur-veillance lorsqu'il est en marche.

5. La bouilloire élec-

trique doit être utilisée sur une surface plane et stable. Ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, d'un brûleur à gaz électrique ou de tout autre appareil électrique.

6. Ne touchez pas la surface de la bouilloire lorsqu'elle est en marche, utilisez la poignée. Le couvercle doit être fermé pendant le processus d'ébullition.

7. N'utilisez pas la bouilloire pour chauffer autre chose que l'eau. Ne pas remplir au-delà de l'indication "Max". Ne pas utiliser la bouilloire si le niveau d'eau est inférieur au minimum "Min".

8. Ne laissez pas le cordon d'alimentation suspendu ni en contact avec des surfaces chaudes.

9. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou du personnel qualifié.

10. Ne submergez aucune des parties de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

11. Débranchez l'appareil dans les cas suivants: S'il n'y a pas d'eau dans la bouilloire; si elle est remplie d'eau sans être en fonctionnement ; avant de la nettoyer ou de la déplacer.

12. Ne tentez ja-

mais d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même.

13. N'utilisez pas un autre socle que celui fourni. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.

14. N'insérez aucun objet dans les fentes ou les trous de la bouilloire.

15. Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé en extérieur.

16. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans d'expérience ni connaissance du produit.

17. Évitez de répandre de l'eau sur le connecteur pendant l'utilisation.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, ne retirez pas le couvercle inférieur ou la base vous-même.

ATTENTION!: Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée

Precauções de segurança

1. Leia e guarde estas instruções.

2. Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, verifique se a corrente e a voltagem do aparelho corresponde á corrente eléctrica.

3. Não encher o jarro se estiver colocado sobre a base. Encher o jarro e secar a água do fundo, caso se tenha molhado.

4. Não deixe o aparelho sem vigilancia durante o funcionamento do mesmo.

5. Deve utilizar-se o fervedor elétrico sobre uma superfície plana e estável. Não colocar este eletrodoméstico por cima ou perto de um queimador a gás elétrico ou na parte superior de outros aparelhos elétricos.

6. Não tocar na superfície quando está quente, utilizar a pega. Ter em conta que o vapor sai pelo bico e a tampa deve estar fechado durante o processo de ebulição. Não retirar a tampa durante este ciclo.

7. Não utilizar o fervedor para aquecer outra coisa além de água. Não encher acima da indicação “Máx.”. Não utilizar o fervedor se a água estiver abaixo do mínimo “Mín.”.

8. Não deixar o cabo

de alimentação pendurado na beira da mesa ou tocar em superfícies quentes.

9. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser reparado pelo fabricante, por um agente de serviço ou por uma pessoa qualificada.

10. Não mergulhar parte do aparelho em água ou outro líquido. 11. Desligue o aparelho da tomada nos seguintes casos: Se não houver água na chaleira; se estiver cheia de água mas não estiver em funcionamento; antes de a limpar ou mover.

12. Nunca tente abrir nem reparar o aparelho.

13. Não utilizar uma base diferente da fornecida. Utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante pode provocar incêndios, descargas elétricas ou ferimentos nas pessoas.

14. Não coloque os dedos ou objetos metálicos, como facas, dentro das ranhuras.

15. Este aparelho só pode ser utilizado em ambientes interiores.

16. Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do produto.

17. Evitar derramar água sobre o conector durante a utilização.

⚠ **AVISO**

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não retirar a tampa inferior ou a base.

CUIDADO!: Se a chaleira estiver demasiado cheia, a água a ferver pode ser ejectada.

ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO. Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden recoger este producto para el reciclaje seguro ambiental. cto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT. This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

CORRECTE ÉLIMINATION DU PRODUIT. Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros residuos domésticos en toda a UE.

Le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers habituels. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pour cause d'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour vous débarrasser de votre appareil, utiliser les systèmes de reprise ou de collecte ou bien prenez contact avec le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent reprendre le produit afin de garantir un recyclage sûr.

REMOÇÃO CORRETA DO PRODUTO Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros residuos domésticos en toda a UE.

Para evitar possíveis danos a nivel ambiental ou de saúde humana que represente a eliminação descontrolada de resíduos, deve reciclar adequadamente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para ter o seu dispositivo usado, use os sistemas do retorno ou contacte o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles conseguem por este produto para a reciclagem ambiental segura.

Notas / Note / Notes / Notas

Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

ES. Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

EN. This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

FR. Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

PT. Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

Nombre y dirección del Comprador

Name and address of the purchaser
Nom et adresse de l'acheteur
Nome e endereço do comprador

Nombre y dirección del Vendedor
Sello del establecimiento

Name and Postal address. Stamp of establishment
Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement
Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china

Importado por / Imported by / Importé par / Importado

Garsaco Import S.L. / www.valinelife.com
C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN. B-12524773